Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_3c4f643bd7779bf50a19

SHA-256: 3c4f643bd7779bf50a19536cfad74c112b7c72caa8ad70ebe0fad6e2533fc146

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Aurora/Vento/Vista	Aurora/Vento/Vista
Technická dokumentace	Tehnična dokumentacija
CZ	CZ
Krbová kamna	Kaminska peč
0424637501400c	0424637501400c
Technická dokumentace	Tehnična dokumentacija
Aurora/Vento/Vista	Aurora/Vento/Vista

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Úvod	Uvod
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Najlepša hvala za nakup našega izdelka!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Opis grelnika vam bo nudil podrobne informacije o konstrukciji, tehničnih specifikacijah in delovanju grelnika. Priporočamo, da te informacije natančno preberete. To vam bo pomagalo preprečiti morebitne napake med lastno namestitvijo in delovanjem.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Podrobne pogoje namestitve in delovanja najdete v splošnih navodilih za uporabo (priloženih dobavi).
Poznámky v textu	Opombe v besedilu
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Najpomembnejša so navodila z oznako OPOZORILO. Navodila z oznako OPOZORILO vas opozarjajo na resno nevarnost poškodbe grelnika ali telesne poškodbe.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Opomba z oznako Opozorilo vas opozarja na morebitno poškodbo grelnika.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Opomba z oznako Pomembno vas opozarja na informacije, pomembne za delovanje vašega grelnika.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Zato vas ta opomba opozarja na informacije, ki so pomembne za delovanje vašega grelnika na splošno.

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Obsah	Vsebina
CZ	CZ
Obsah	Vsebina
1. Technický popis 1	1. Tehnični opis 1
1.1. Aurora..... 1	1.1. Aurora..... 1
1.2. Vento+Vista..... 2	1.2. Vento+Vista..... 2
2. Seznam náhradních dílů 3	2. Seznam rezervnih delov 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3	2.1. Splošna razčlenitev modela Aurora 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista..... 5	2.2. Splošna razčlenitev modela Vento+Vista..... 5
2.3. Detail A1..... 6	2.3. Podrobnosti A1..... 6
3. Easy control 8	3. Enostavno upravljanje 8
4. Záměna kouřovodu 9	4. Zamenjava dimovodne cevi 9
5. Montáž externího přívodu vzduchu.....10	5. Namestitev zunanjega dovoda zraka.....10
5.1. Aurora.....10	5.1. Aurora.....10
5.2. Vento+Vista..... 11	5.2. Vento+Vista..... 11
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze.....12	6. Zaklepanje vrat v odprtem položaju.....12

Izvirna stran 5

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technický popis	Tehnični opis
756	756
Ø100	Ø100
200	200
250	250
114	114
CZ	CZ
167	167
385	385
419	419
296	296
360	360
i	i
1. Technický popis	1. Tehnični opis
1.1. Aurora	1.1. Aurora
500	500
Ø149	Ø149
924	924
916	916
Poznámka	Opomba
Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).	Ni vključeno v dobavo, št. artikla 0424637501300 (navodila za montažo, poglavje 6).
1	1

Izvirna stran 6

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technický popis	Tehnični opis
1.2. Vento+Vista	1.2. Vento+Vista
VENTO	VENTO
943	943
935	935
775	775
Ø100	Ø100
218	218
CZ	CZ
500	500
250	250
114	114
167	167
385	385
419	419
296	296
360	360
VISTA	VISTA
1145	1145
i	i
Ø149	Ø149
Poznámka	Opomba
Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).	Ni vključeno v dobavo, št. artikla 0424637501300 (navodila za montažo, poglavje 6).
2	2

Izvirna stran 7

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
11	11
12	12
12	12
14	14
14	14
9	9
8	8
7	7
B1	B1
10	10
6	6
18	18
CZ	CZ
5	5
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Seznam rezervnih delov
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora	2.1. Splošno fotografiranje modela Aurora
17	17
16	16
15	15
13	13
Pozice	Položaj
Název	Ime

Izvirno besedilo	Slovenščina
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Celkový rozstřel modelu Aurora	Celotna fotografija modela Aurora
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vrata kurišča (komplet)/črna
1 ks	1 kos
0424637505300	0424637505300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Zapiralni zatič (popoln)
1 ks	1 kos
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Predal za pepel
1 ks	1 kos
0424617405600	0424617405600
1	1
3	3

Izvirna stran 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
Zábrana/černá	Pregrada/črna
1 ks	1 kos
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Rešetka/črna
1 ks	1 kos
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Opeka 30x70x261
1 ks	1 kos
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Opeka 30x55x261
1 ks	1 kos
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Opeka 30x45x275
2 ks	2 kosa
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Stran (30x275x410)
2 ks	2 kosa
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x332x414)	Hrbet (30x332x414)
1 ks	1 kos
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermiculite)	Odprtina (vermikulit)
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Vzmet vrat
1 ks	1 kos
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Regulatorska palica/črna
1 ks	1 kos
10	10
0424637005015	0424637005015
Kouřovod/černá	Dimnik/črna
1 ks	1 kos
11	11
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Tesnilo za dimniško cev 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Záslepka kouřovodu/černá	Čep dimniške cevi/črn
1 ks	1 kos
13	13
0424617405011	0424617405011
Bok/černá	Stran/črna
2 ks	2 kosa
14	14
0424637505700	0424637505700
Víko/černá	Pokrov/črna
1 ks	1 kos
15	15
0424637505600	0424637505600
Záslepka víka/černá	Pokrov/črna
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
16	16
0424637505010	0424637505010
Zadní kryt	Zadnji pokrov
1 ks	1 kos
0424637505012	0424637505012
17	17
Podstavec/černá	Podstavek/črna
1 ks	1 kos
18	18
0424637505800	0424637505800
CZ	CZ
4	4

Izvirna stran 9

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
12	12
12	12
14	14
14	14
9	9
8	8
7	7
B1	B1
10	10
6	6
18	18
5	5
CZ	CZ
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista	2.2 Splošna razčlenitev modela Vento+Vista
17	17
15b	15b
16	16
15a	15a
13	13
11	11
Pozice	Položaj
Název	Ime

Izvirno besedilo	Slovenščina
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista	Celoten posnetek modela Vento+Vista
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vrata kurišča (komplet)/črna
1 ks	1 kos
0424637505300	0424637505300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Zapiralni zatič (popoln)
1 ks	1 kos
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Predal za pepel
1 ks	1 kos
0424617405600	0424617405600
1	1
5	5

Izvirna stran 10

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
Zábrana/černá	Pregrada/črna
1 ks	1 kos
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Rešetka/črna
1 ks	1 kos
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Opeka 30x70x261
1 ks	1 kos
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Opeka 30x55x261
1 ks	1 kos
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Opeka 30x45x275
2 ks	2 kosa
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Stran (30x275x410)
2 ks	2 kosa
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x332x414)	Hrbet (30x332x414)
1 ks	1 kos
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermiculite)	Odprtina (vermikulit)
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Vzmet vrat
1 ks	1 kos
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Regulatorska palica/črna
1 ks	1 kos
10	10
0424637005015	0424637005015
Kouřovod/černá	Dimnik/črna
1 ks	1 kos
11	11
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Tesnilo za dimniško cev 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Záslepka kouřovodu/černá	Čep dimniške cevi/črn
1 ks	1 kos
13	13
0424617405011	0424617405011
Bok dlažba	Stransko tlakovanje
2 ks	2 kosa
14	14
0424637505750	0424637505750
Víko - Vento/černá	Pokrov - Vento/črn
1 ks	1 kos
15a	15a
0424637505600	0424637505600
Víko - Vista/černá	Pokrov - Vista/črn
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
15b	15b
0424637515600	0424637515600
Záslepka víka/černá	Pokrov/črna
1 ks	1 kos
16	16
0424637505010	0424637505010
Zadní kryt	Zadnji pokrov
1 ks	1 kos
0424637505012	0424637505012
17	17
Podstavec/černá	Podstavek/črna
1 ks	1 kos
18	18
0424637545800	0424637545800
2.3. Detail A1	2.3. Podrobnosti A1
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
22	22
21	21
20	20
A1.2.	A1.2.
19	19
6	6

Izvirna stran 11

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
CZ	CZ
7	7
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Detail A1	Podrobnosti A1
Držák skla – set/černá	Držalo za kozarec – komplet/črno
1 ks	1 kos
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Pritrdilni elementi za ročaje – komplet
1 ks	1 kos
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Zaklepanje vrat kurišča z vzvodom (celoten komplet)
19	19
1 ks	1 kos
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Tesnilna vrvica za vrata 12 mm
20	20
2200 mm	2200 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Tesnilna vrvica za steklo 8x2 mm
21	21
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Toplotno odporno steklo (4x338x431)
1 ks	1 kos
22	22

Izvirno besedilo	Slovenščina
0424637005301	0424637005301

Izvirna stran 12

Izvirno besedilo	Slovenščina
Easy control	Enostavno upravljanje
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
8	8
3. Easy control	3. Enostavno upravljanje
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Krmiljenje vseh treh dovodov zraka - primarnega, sekundarnega in terciarnega - z enim samim regulatorjem.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Regulator je v položaju, namenjenem za vžig (slika A). Vse tri odprtine za dovod zraka (primarni, sekundarni, terciarni) so odprte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Nastavitev regulatorja Easy control v način ogrevanja (slika B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulator je v položaju, namenjenem zapiranju dovodov zraka (slika C). Noben dovod ni odprt (primarni, sekundarni, terciarni). Ta položaj se uporablja le, ko peč ne deluje, po končanem postopku ogrevanja.
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Med kurjenjem dovod zraka ne sme biti zaprt (slika C)! V skrajnih primerih lahko pride do eksplozije v peči, kar povzroči razbitje stekla, razpršitev žerjavice po prostoru in požar.
A	A

Izvirna stran 16

Izvirno besedilo	Slovenščina
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Zaklepanje vrat v odprtem položaju
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Zaklepanje vrat v odprtem položaju
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	Vrata kurišča lahko zaklenete v odprtem položaju, da bo čiščenje lažje. Za pritrditev vrat uporabite zapah, glejte spodnjo sliko.
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Nikoli ne segrevajte v peči z odprtimi vrati!
CZ	CZ
12	12

HAAS + SOHN

Aurora/Vento/Vista

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04246375014000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Aurora 1
1.2. Vento+Vista 2

2. Seznam náhradních dílů 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista 5
2.3. Detail A1 6

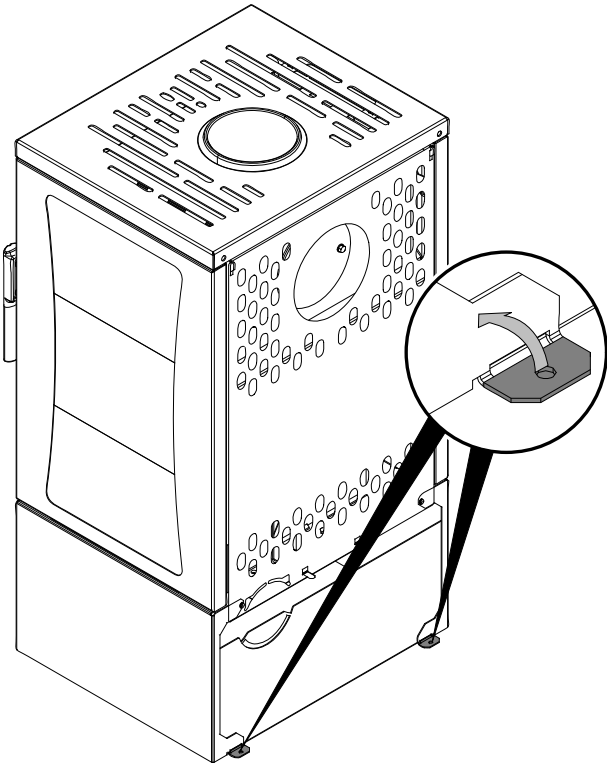
3. Easy control 8

4. Záměna kouřovodu 9

5. Montáž externího přívodu vzduchu 10
5.1. Aurora 10
5.2. Vento+Vista 11

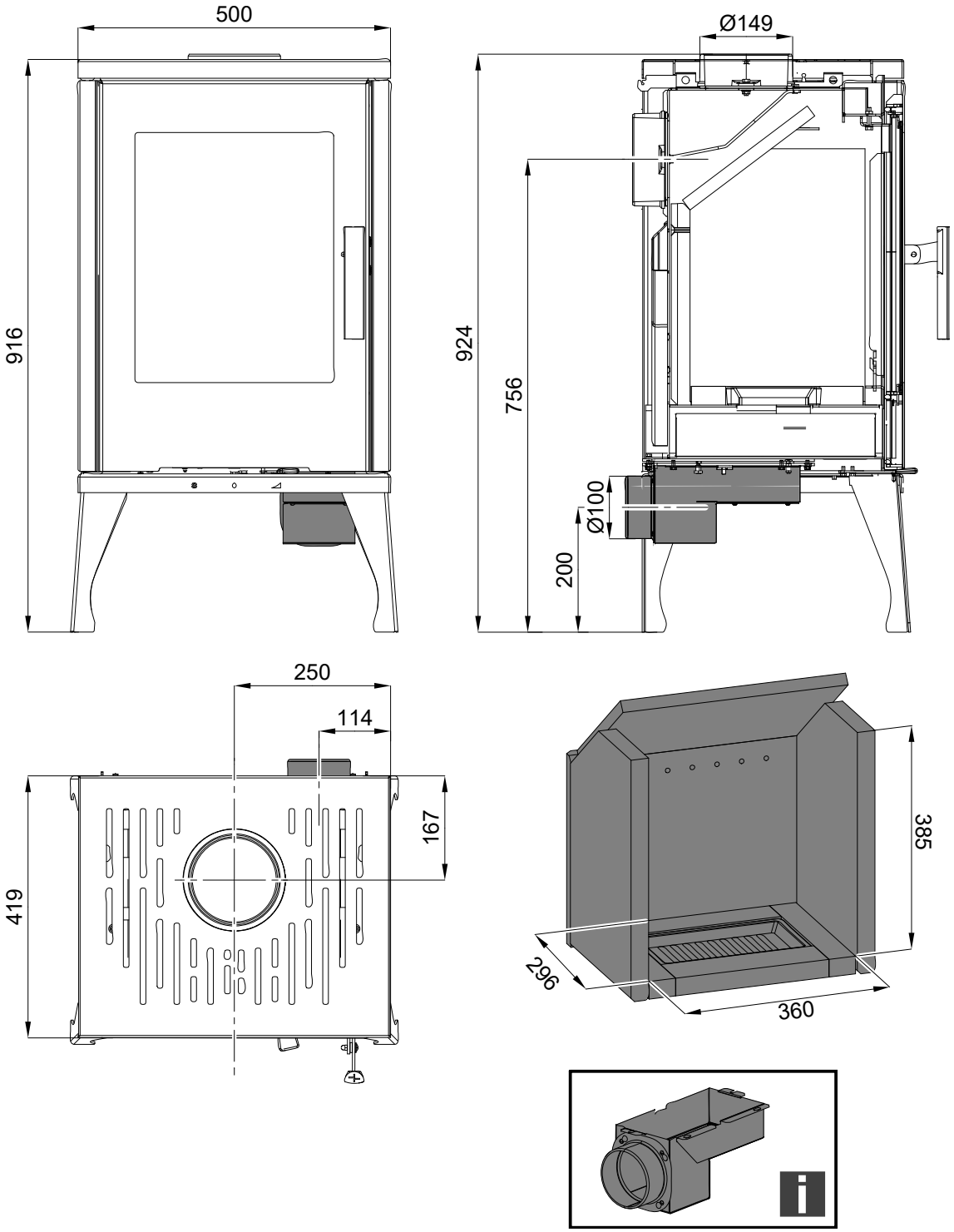
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 12

Vento, Vista



1. Technický popis

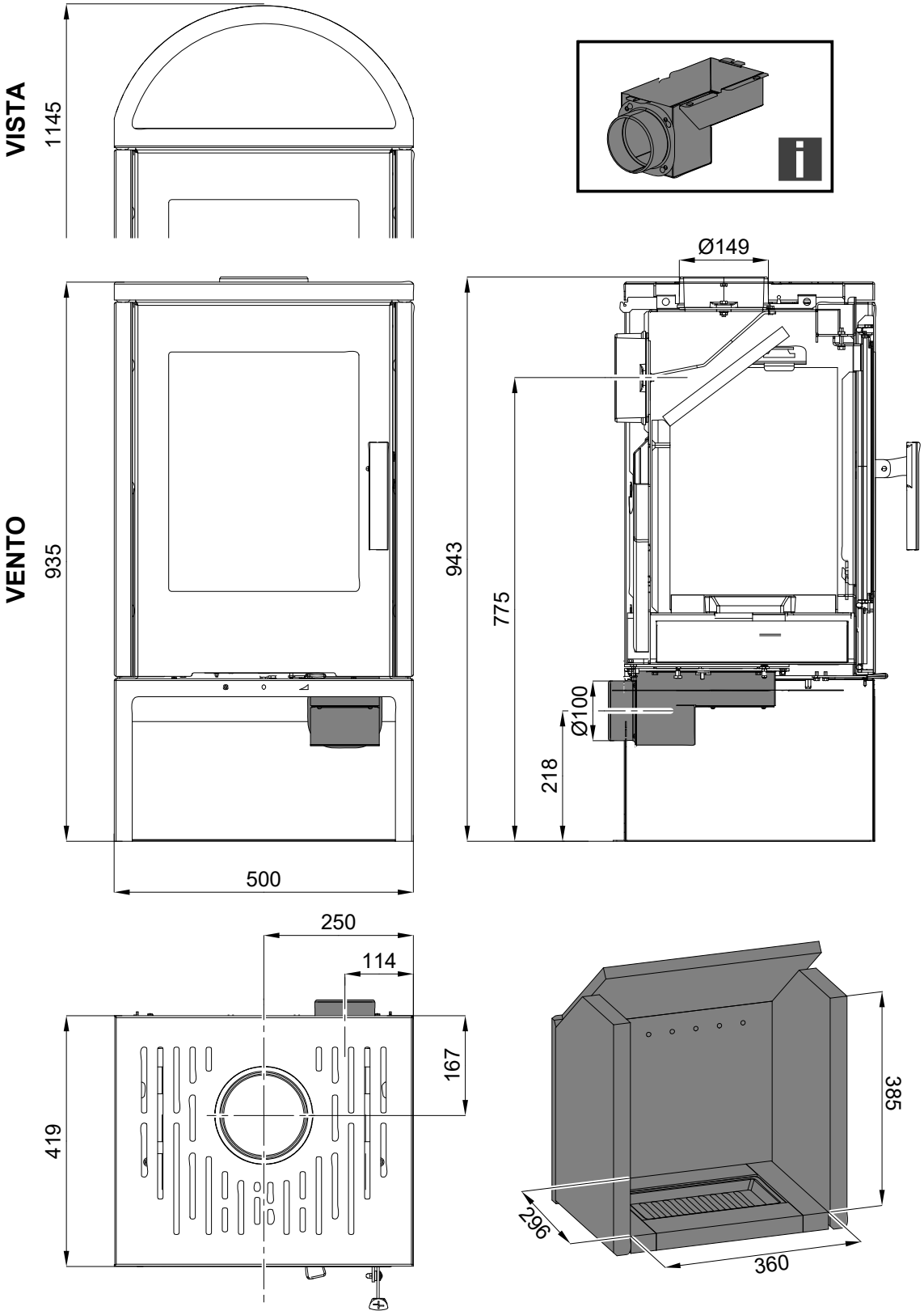
1.1. Aurora



Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

1.2. Vento+Vista

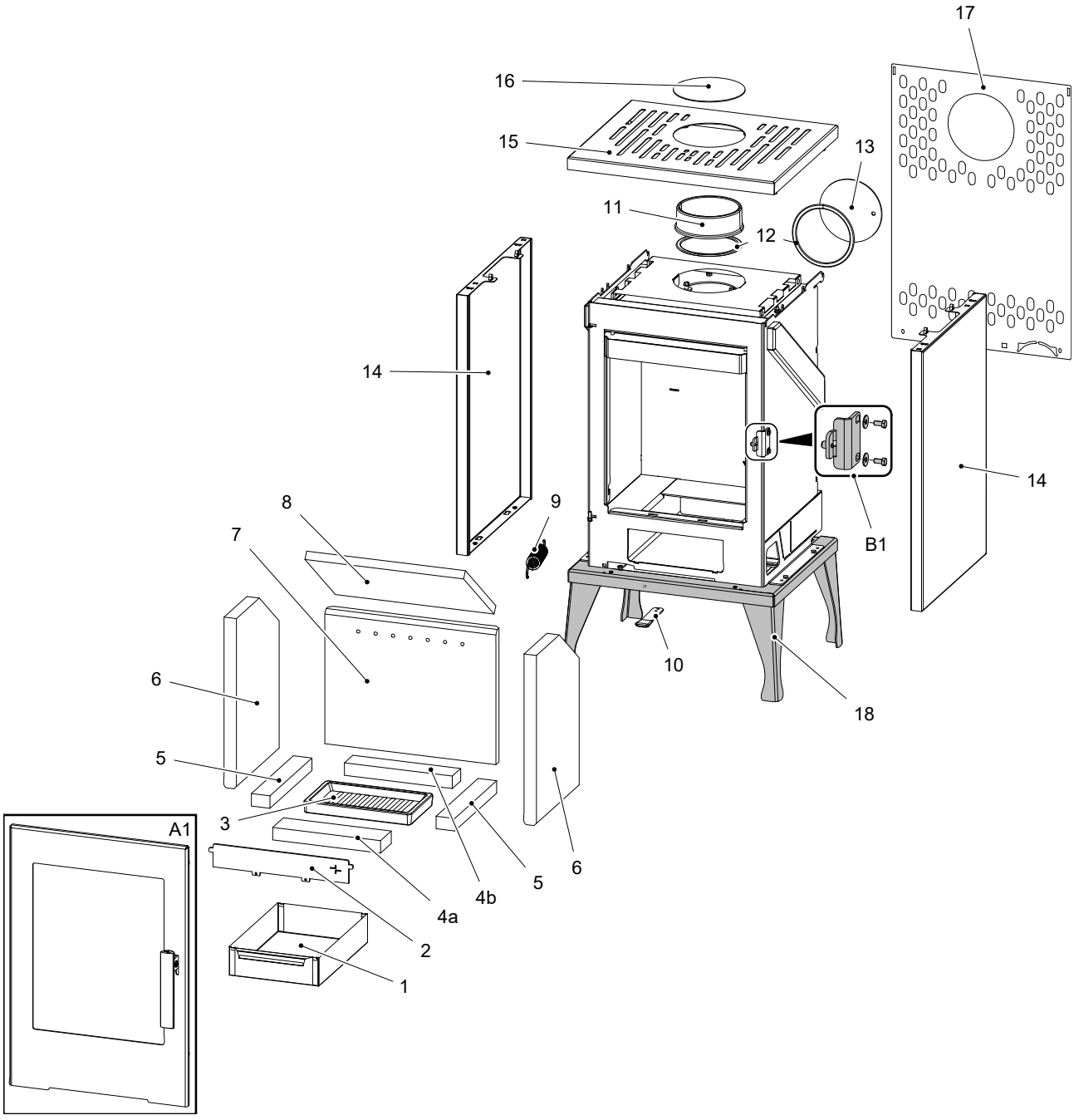


Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

2. Seznam náhradních dílů

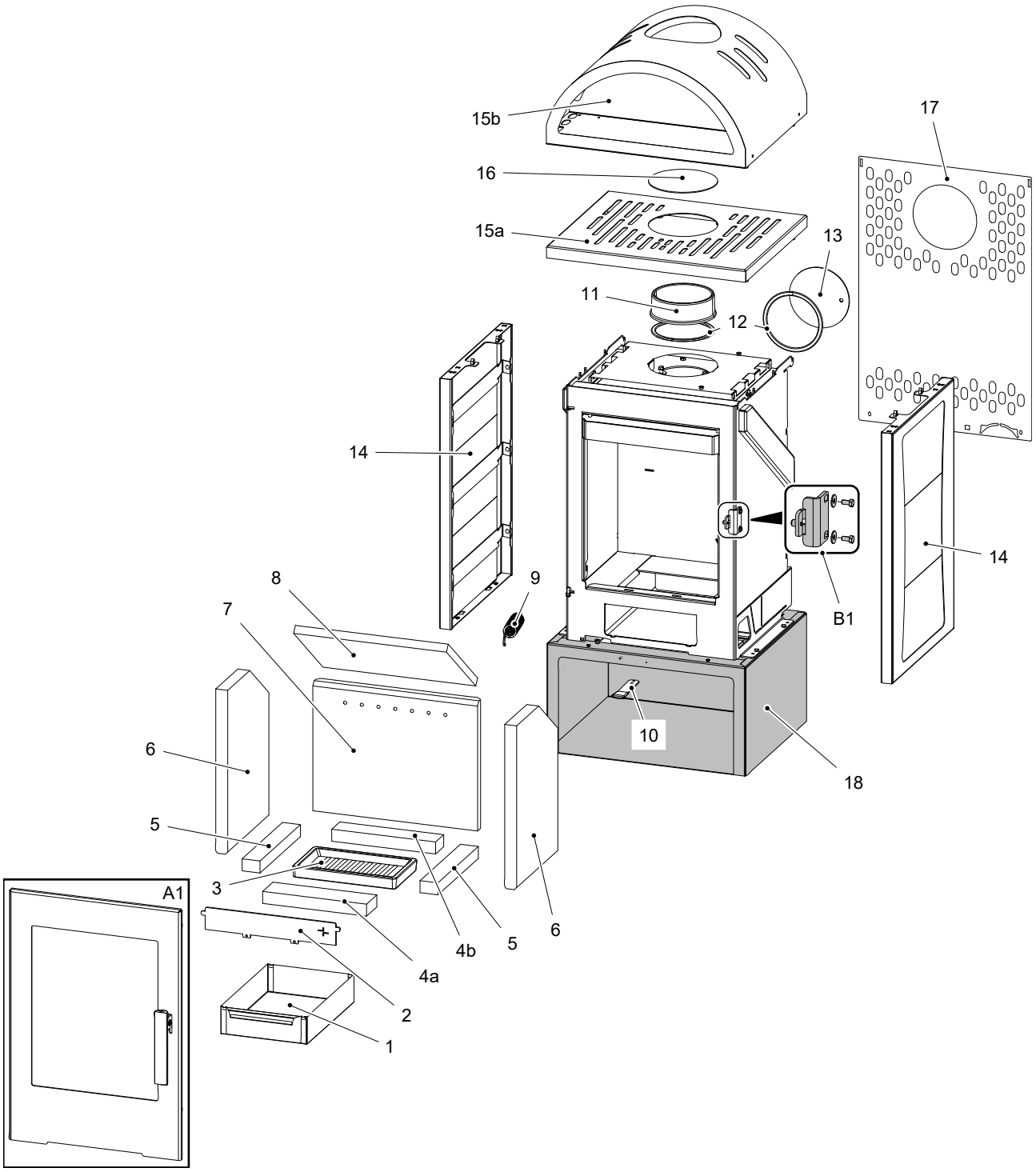
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Aurora			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok/černá	2 ks	0424637505700
15	Víko/černá	1 ks	0424637505600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637505800

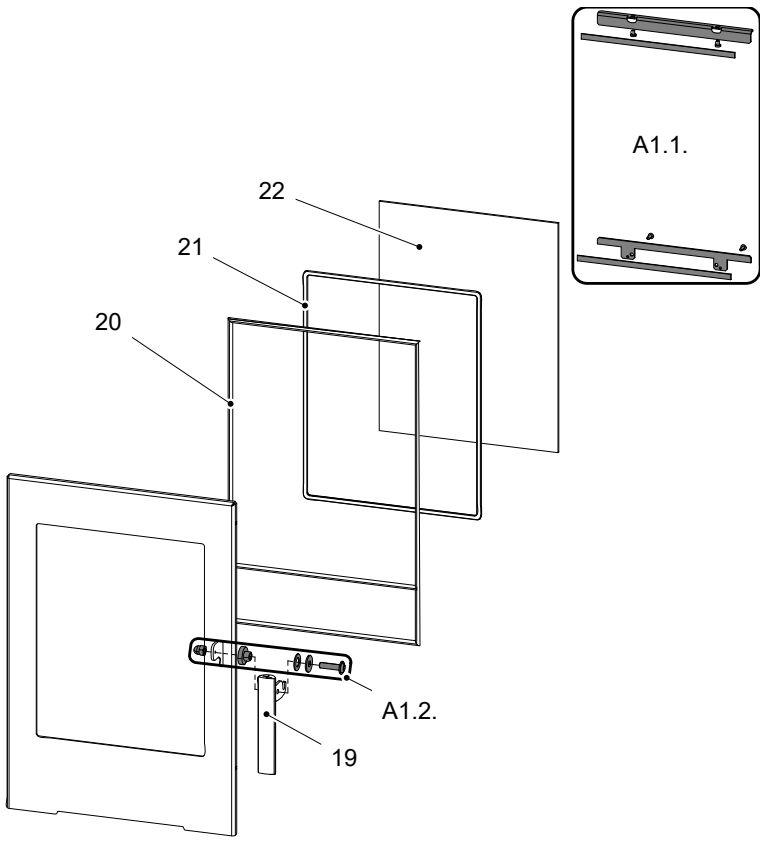
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok dlažba	2 ks	0424637505750
15a	Víko - Vento/černá	1 ks	0424637505600
15b	Víko - Vista/černá	1 ks	0424637515600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637545800

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
19	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424618005310
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
22	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

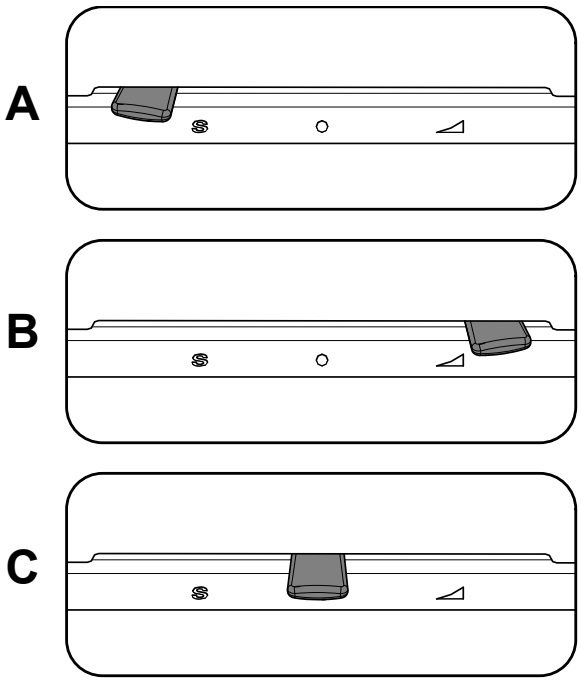
3. Easy control

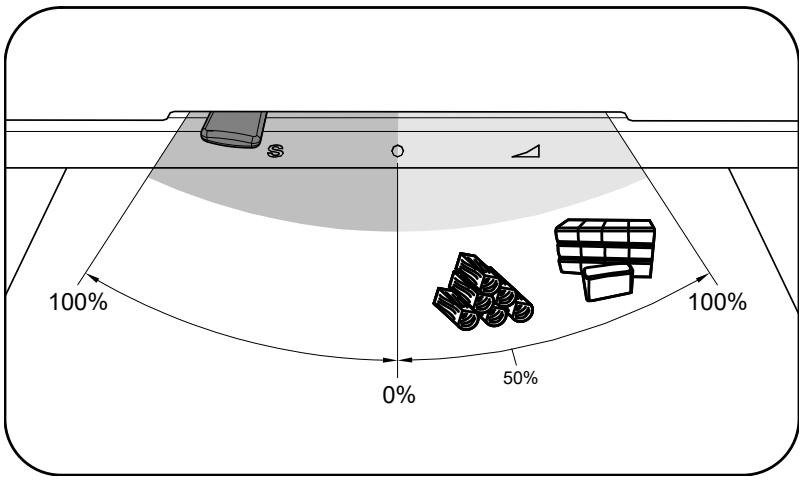
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

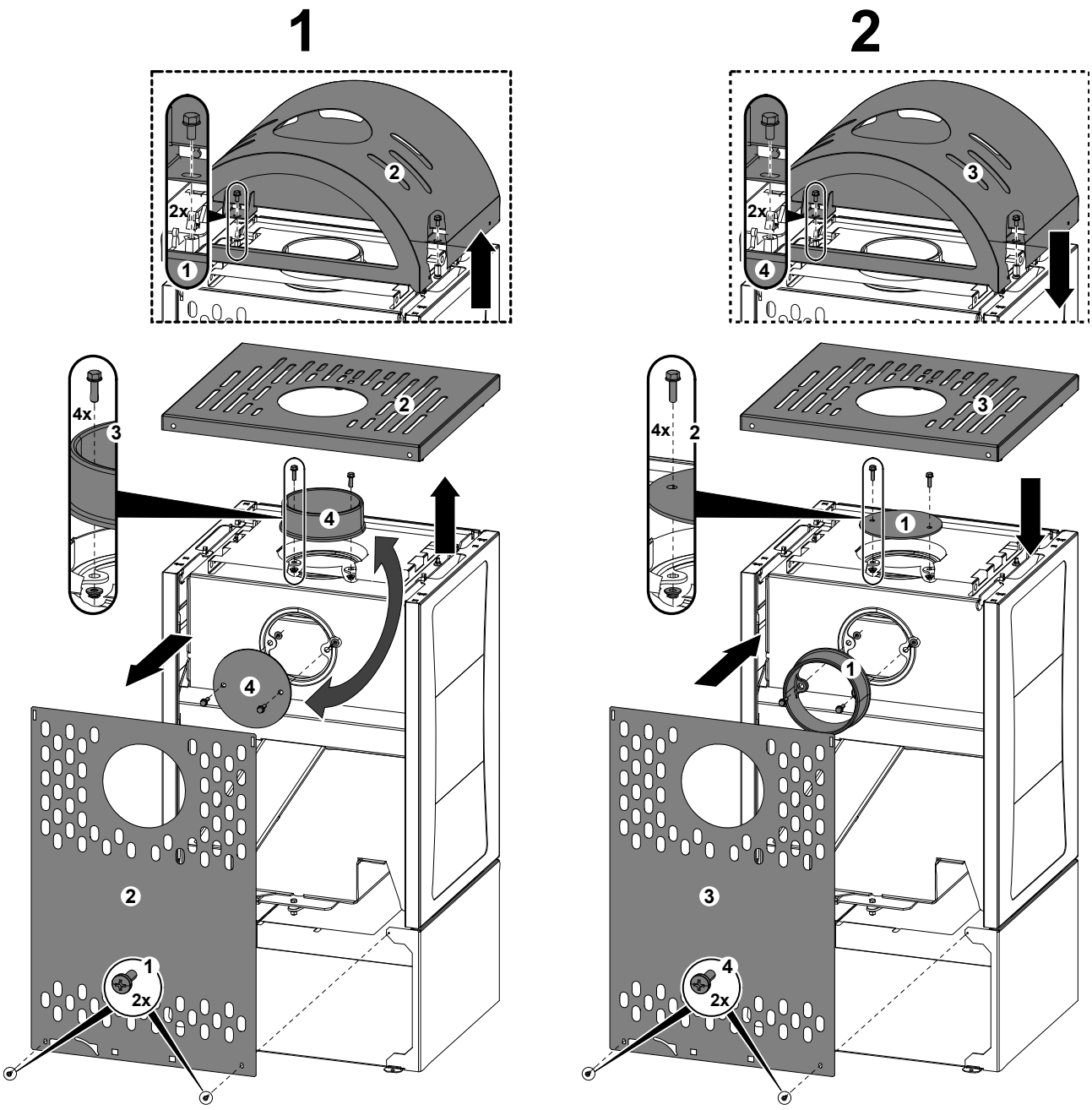
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



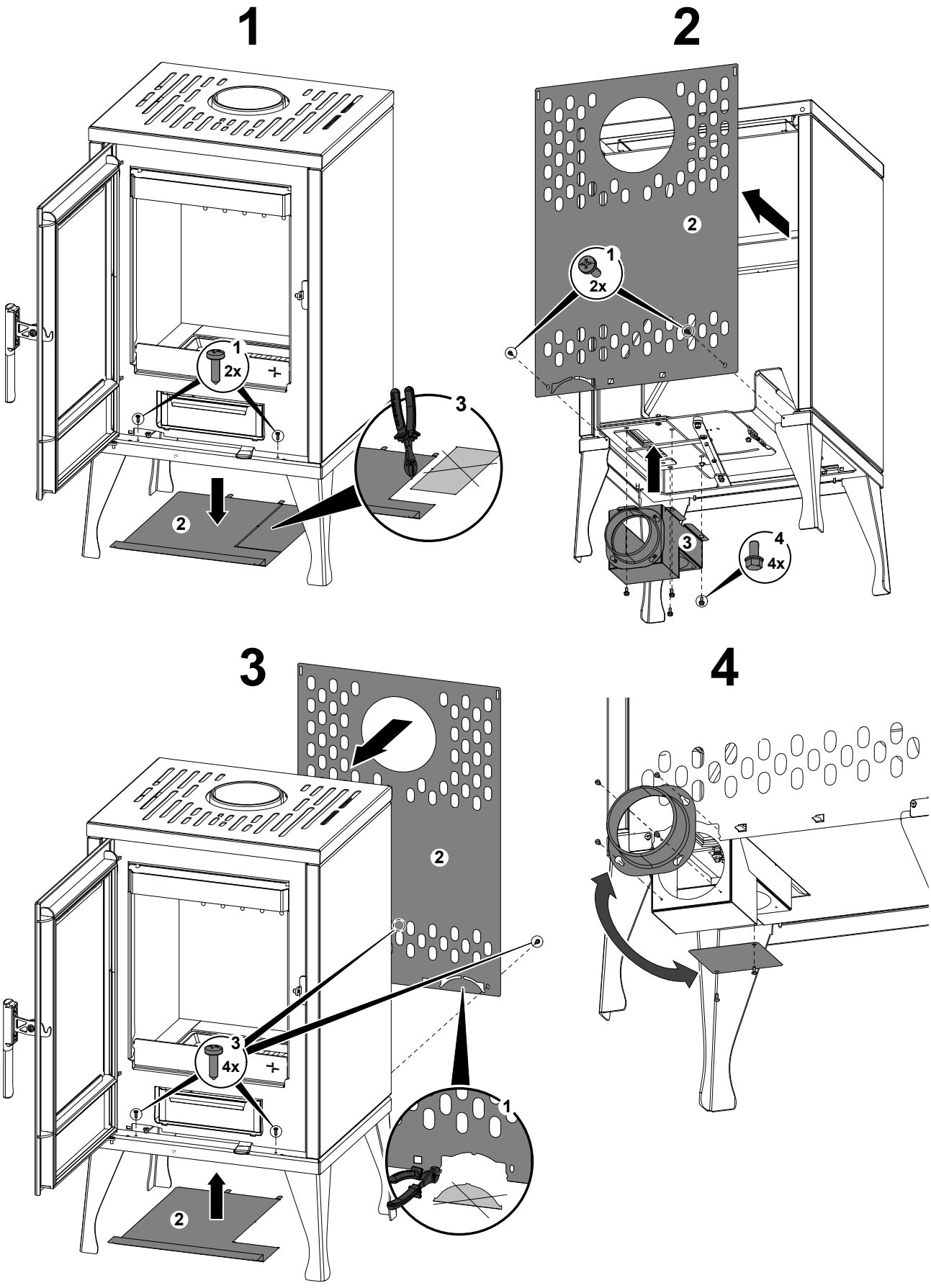


4. Záměna kouřovodu

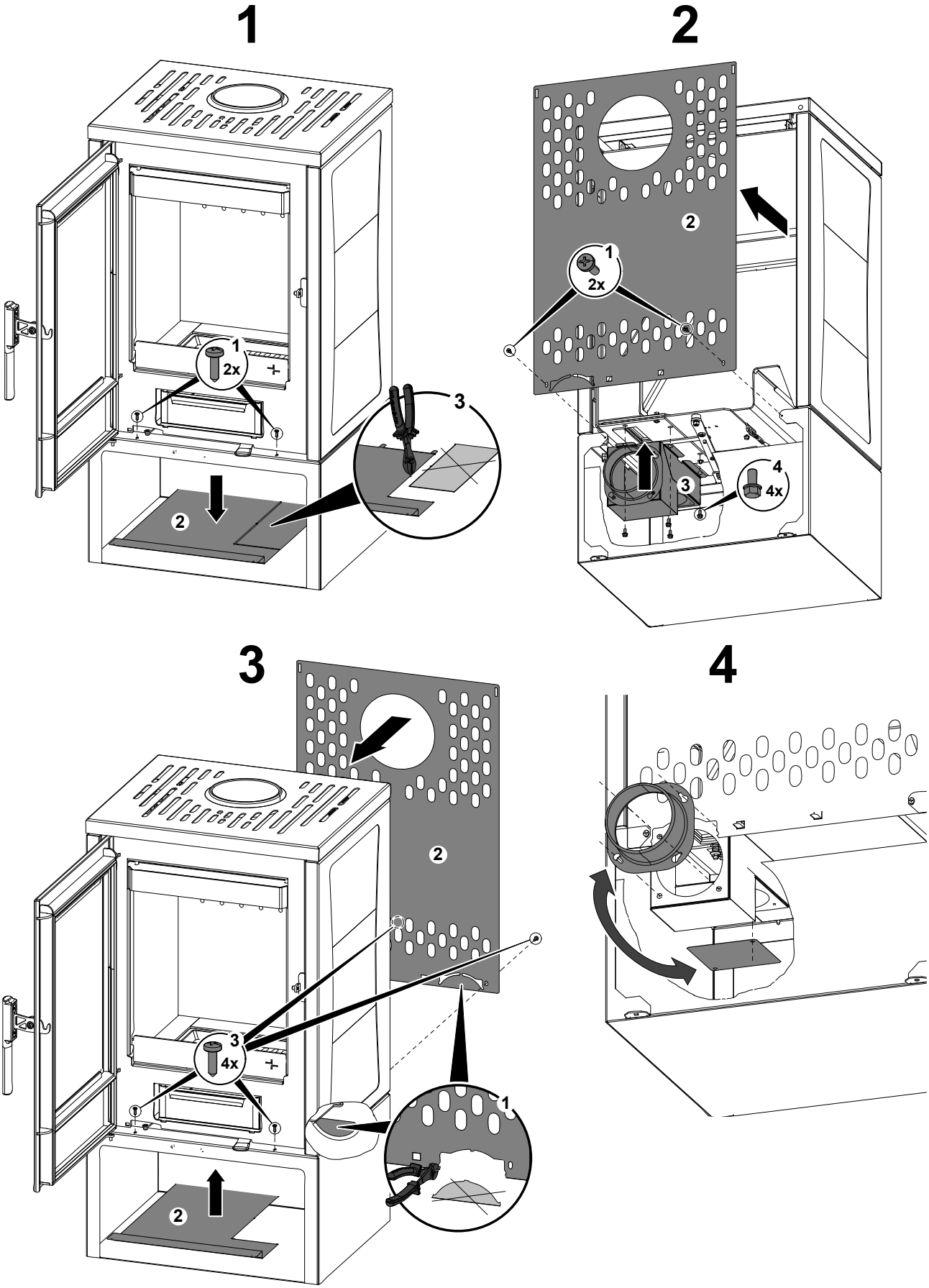


5. Montáž externího přívodu vzduchu

5.1. Aurora



5.2. Vento+Vista



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

